

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ ТАКТИКИ
УХОДА ОТ ОТВЕТА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Тактика уклонения от ответа – речевая реакция политика, которая приводит к избеганию прямого ответа на поставленный вопрос, отказ от комментирования, сокрытие собственного мнения по какой-либо проблеме.

В ходе исследования были отобраны и проанализированы примеры тактик уклонения от ответа на базе интервью с политическими деятелями России и Америки.

В процессе анализа были выявлены языковые средства речевой стратегии уклонения от прямого ответа в политическом дискурсе в русском и английском языках и установлены специфики их функционирования.

Приведем отрывок из интервью СМИ и представителя МИД России С. В. Лаврова (Москва, 26 января 2017 года):

- *Не могли бы Вы поделиться результатами встречи в Астане?*
- *Я уже рассказал все вчера.*
- *Каковы, на Ваш взгляд, перспективы?*
- *Неплохие.*

С. В. Лавров в ответах на вопросы СМИ использовал такие тактики уклонения от прямого ответа на вопрос, как обобщение, апелляция к другому источнику, смена топика в ответе с помощью таких конструкций, как *уже рассказал*, лексические единицы с размытой семантикой типа *неплохие*.

Далее рассмотрим фрагмент конференции из англоязычного политического диалога между журналистом и главой ЦРУ Майком Помпео:

- *Have you had any negotiations regarding the transfer to the post of US Secretary of State?*
- *I am focused on what I am doing now. I have a lot of work. I have the honor of holding this position for 10 months.*

Как видно из примера, в ответе на общий вопрос *Have you had any negotiations...*, требующий ответа «да» или «нет», Майк Помпео использует

тактику смены топика с использованием личных конструкций и тактику обобщения, что позволяет ему при этом избежать прямого реагирования на поставленный вопрос.

В результате было установлено, что в русскоязычном и англоязычном политическом дискурсе реализация тактики ухода от ответа на вопрос имеет определенное сходство: политики предпочитают использовать прием смены топика, реализуя его с помощью личных конструкций *уже рассказал...*, *I have the honor*. В то же время в каждом из политических дискурсов реализация данной тактики имеет ряд отличий: в русском чаще используются обобщающие слова, лексическая единица *необходимо*. При этом для англоязычного политического дискурса характерно использование личных конструкций типа *I am focused on* намного чаще, чем в русскоязычном.